

Estimado cliente, felicitaciones por la adquisición del práctico masajeador de Panasonic Reach Easy. Durante más de una década, Matsushita ha estado proveyendo una variedad de equipo de masaje a todos nuestros clientes en todo el mundo. El producto que Ud. ha adquirido ha pasado nuestro estricto control de calidad. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, deben tomarse siempre precauciones básicas, incluyen las siguientes:

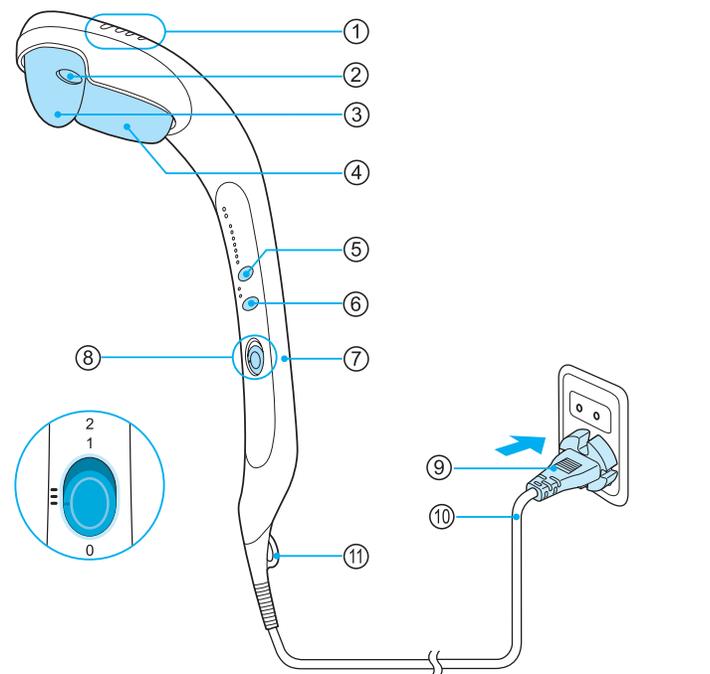
LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL MASAJERO.

PELIGRO –Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica:

1. Desenchufe siempre este aparato de la toma de corriente eléctrica inmediatamente después de utilizarlo y antes de limpiarlo.
2. No tienda la estienda para tomar un aparato que ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.
3. No lo utilice mientras se baña o en una ducha.
4. No coloque el aparato ni lo guarde donde pueda caer o tirar de él en una bañera o en una pila. No lo coloque en agua o en otro líquido.

ADVERTENCIA –Para reducir el peligro de quemaduras, incendios, descargas eléctricas o lesiones a personas:

1. Un aparato nunca debe dejarse sin atender mientras está enchufado. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice y antes de añadir o remover accesorios.
2. No lo utilice debajo de una manta o almohada. Excesivo calor puede desarrollar y causar un incendio, descargas eléctricas o lesiones a personas.
3. Mucha supervisión es necesaria cuando este aparato se utiliza por inválidos o personas minusválidas.
4. Utilice este aparato sólo para su uso propuesto como descrito en este manual. No utilice aditamentos no recomendados por el fabricante.
5. No lo utilice en niños o cerca de ellos.
6. Mantenga el cabello apartado de aberturas en el masajero. El cabello puede quedarse cogido causando daño y lesiones al cuero cabelludo.
7. Nunca utilice este aparato si el cable de alimentación o clavija está estropeado, si no funciona adecuadamente o si se ha dejado o está dañado o se ha caído en el agua. Llame a su centro de servicio más cercano para reparación.
8. No lleve este aparato por el cable de alimentación ni utilice el cable como un asa.
9. Mantenga el cable apartado de superficies calientes.
10. Nunca haga funcionar este aparato con las aberturas de aire bloqueadas. Mantenga las aberturas de aire libres de hilas, cabello, etc. Nunca lo haga funcionar sobre una superficie blanda, tal como una cama o diván donde la aberturas de aire puedan bloquearse.
11. No lo utilice colocándolo debajo del cuerpo, tal como debajo de la espalda, con peso sobre el masajero.
12. No lo utilice al aire libre.
13. No lo utilice donde se empleen productos en aerosol (spray) o donde se está administrando oxígeno.
14. Para desconectarlo, ponga todos los controles en la posición de apagado y luego desconecte la clavija de la toma de corriente.
15. Nunca no deje caer ni inserte un objeto en la abertura.



Identificación de las partes

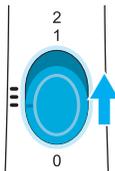
- | | |
|---------------------------------------|--|
| ① Respiraderos | ⑥ Botón de ajuste de velocidad de golpeteo |
| ② Botón de extensión de cabeza puntal | ⑦ Empuñadura |
| (2; uno a cada lado) | ⑧ Interruptor de la corriente |
| ③ Cabeza puntal | ⑨ Clavija de alimentación |
| ④ Cabeza de golpear | ⑩ Cable de alimentación |
| ⑤ Botón selector de masaje | ⑪ Bucle para sujetar |

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cómo utilizar

- Durante el uso, puede ocurrir interferencia eléctrica en TVs, etc.
- La cabeza puntal puede utilizarse si se desea refiriendo a la Página 10.

1. Conéctelo, fijando la intensidad deseada.

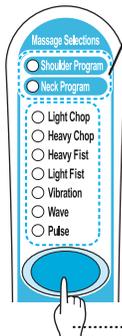


Inserte la clavija de la corriente y ponga el interruptor de la corriente en cualquiera de las posiciones ON.

- Ponga el interruptor de la corriente en 2 (fuerte) o 1 (suave) de acuerdo a su preferencia.
- Se recomienda que usted utilice la puesta 1 hasta que se familiarice al masajador.
- No se olvide de leer la sección "Para un masaje agradable" en la Página 10.

2. Pulse el botón para seleccionar la operación deseada.

* Cuando la corriente se conecta por primera vez, se seleccionará el programa de hombros.



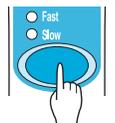
Programa automático: Un programa que combina "Golpeteo alternativamente con ambas manos abiertas", "Golpeteo juntamente con ambas manos abiertas", "Golpeteo con ambas manos cerradas juntamente", "Puños", "Pulso", "Onda" y acciones "Vibratorias".

Programa de hombros: Un programa que provee fuerte estimulación concentrado en acción de golpeteo para aliviar los hombros muy entumecidos.

Programa de tendón de cuello: Un programa que provee un masaje confortable con estímulo agradable concentrado en acción de vibración.

Programa deseado: El programa seleccionado que cambia cada vez que se pulsa el botón

3. Ajuste de velocidad.



Pulse el botón para ajustar la velocidad.

* Cuando la corriente se conecta por primera vez, se selecciona "Slow" (Lento).

4. Desconecte la corriente.

- Después del uso, ponga el interruptor de la corriente en 0.
- El masajador automáticamente se para aproximadamente 15 minutos después de conectarse la corriente.
 - Después del uso, asegúrese de desenchufar la clavija del corriente de la toma de AC.
 - Cuando transporte el masajador, asegúrese de cogerlo por la empuñadura. Nunca lo lleve por el cable de alimentación.

Para un masaje agradable

Utilice el masajero en estas áreas:

Hombros y espalda



Cuello



Parte inferior de la espalda



También puede utilizarse en estas áreas:

Brazos



Muslos y pantorrillas



Plantas de los pies

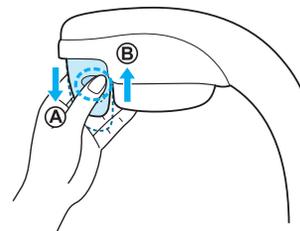
Utilice como si usted estuviera colocando sus pies sobre él. (Pero en realidad no se ponga encima de él ni lo pise fuertemente.)



Nota

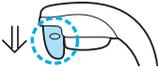
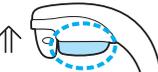
- Para obtener una sensación de golpeteo efectiva, coloque la cabeza ligeramente contra el área a dar masaje.
- Lo más posible, evite contacto directo con la superficie de la piel o áreas sensitivas. Si ocurre dolor, cubra el área con una toalla o un objeto similar y dé masaje a través de la toalla u objeto.
- No estimule fuertemente una única posición por mucho tiempo.
- Utilizando el masajador continuamente por largos períodos de tiempo estimulará excesivamente el área y causará dolor e incomodidad en el músculo.

Como utilizar la cabeza puntal



- ① Para extender la cabeza puntal, estírela en la dirección indicada mediante (A) mientras presiona ambos botones de extensión de cabeza puntal. (Cantidad de extensión aprox. 10mm)
- ② Para retraer la cabeza puntal, presiónela en la dirección indicada mediante (B) mientras presiona ambos botones de extensión de cabeza puntal.
 - Desconecte antes de mover la cabeza puntal.
 - No estire excesivamente de la cabeza puntal para moverla.

Cómo utilizar la cabeza puntal y la cabeza de golpear

<p>Cabeza puntal</p>  <p>Extienda la cabeza puntal para usar.</p>	<p>Utilice para dar masaje concentrado en áreas entumecidas.</p>	<p>Área recomendada de uso</p>	<p>Particularmente para hombros</p>
<p>Cabeza de golpear</p>  <p>Utilice con la cabeza puntal retraída.</p>	<p>Utilice cuando dé masaje en áreas anchas.</p> <p>La cabeza de golpear es efectiva cuando aplicada perpendicularmente al área a dar masaje, como mostrado abajo.</p>		<p>Espalda, parte inferior de la espalda y hombros</p>

Advertencia

1. Este dispositivo no debe utilizarse en áreas heridas, inchadas o heridas, sin consultar a su médico. El masaje debe ser agradable y cómodo. Si usted siente dolor o incomodidad, discontinúe inmediatamente y consulte a un médico.
2. Evite utilizar en la cabeza, vientre, juntas, o glándula tiroides (justamente por debajo de la nuez de la garganta).
3. Personas con marcapasos implantados nunca deben utilizar este producto. Si se utilizara, podría resultar en mal funcionamiento del marcapasos, etc.

Precaución

1. No sujete el masajero por el cable, ni tire del cable bruscamente.
2. No trate de hacer ninguna reparación por sí mismo. No toque las partes internas del masajero.
3. Si el masajero se ensucia, límpiolo con un paño humedecido con un limpiador suave. No utilice disolvente, bencina o solventes similares. No lo sumerja en líquido.
4. Evite almacenarlo en un lugar donde haya excesiva humedad, tal como el cuarto de baño.
5. No doble o gire la cabeza del masajeador, ni lo exponga a otra fuerza excesiva. Puede dañarse.

Especificaciones

Fuente de energía:	AC 220-240V, 50-60Hz
Consumo de energía:	18W
Distancia de vibración de golpeteo:	Aprox. 4mm
Veces de golpeteo:	50Hz: 270 a 1500 veces/min. (Ajuste de 2 pasos) 60Hz: 260 a 1200 veces/min. (Ajuste de 2 pasos)
Intensidad de golpeteo:	2: Aprox. 118N (12kgf) 1: Aprox. 59N (6kgf)
Tiempos de programa automático: (1 ciclo, no incluyendo arranque suave)	Aprox. 90 a 100 seg.
Dimensiones:	420 (Al) x 54 (An) x 247 (Prof) mm
Peso:	Aprox. 830g

Уважаемый покупатель поздравляем вас с приобретением ручного массажера Reach Easy компании Panasonic. Уже более десяти лет компания Matsushita поставляет различное массажное оборудование для клиентов со всего мира. Приобретенное вами изделие прошло строгий контроль качества. Перед использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электрическим прибором основные предупреждения, включая следующее, всегда должны быть соблюдены:

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ПУНКТЫ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАССАЖЕРА.

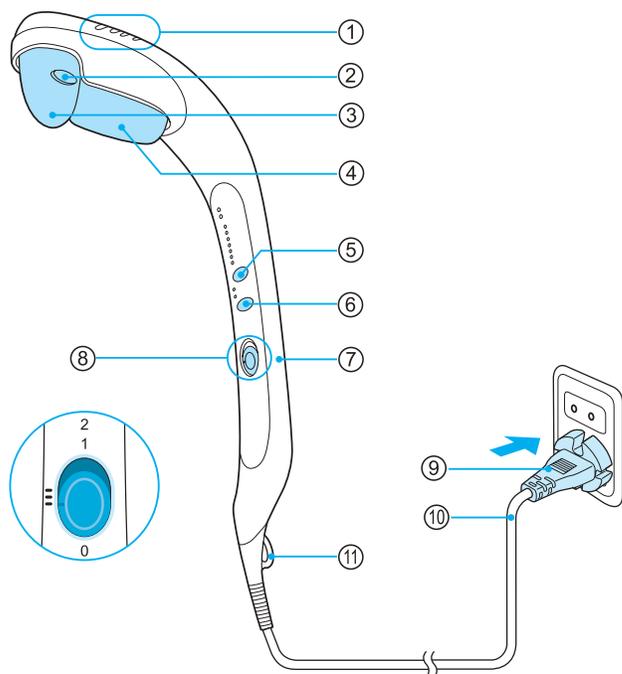
ОПАСНО —Для снижения риска электрического удара:

1. Всегда сразу отключайте этот прибор от электрической сети после использования и перед чисткой.
2. Не трогайте прибор, который оказался в воде. Немедленно выньте вилку из розетки.
3. Не используйте массажер во время принятия ванны или душа.
4. Не кладите и не храните прибор в таких местах, где есть опасность падения в ванну или раковину. Не опускайте прибор в воду или в другие жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ —Для снижения риска ожога, пожара, электрического удара и травмы человека:

1. Прибор никогда не должен быть оставлен без присмотра, когда он включен в электрическую сеть. Выключайте его, когда он не используется, и перед установкой или снятием принадлежностей.
2. Не включайте прибор под одеялом или подушкой. Так как избыточное нагревание может стать причиной пожара, электрического удара или травмы человека.
3. Необходимо тщательное наблюдение со стороны при использовании этого прибора инвалидом или больным.
4. Используйте этот прибор только по назначению, указанному в этой инструкции. Не используйте принадлежности, не рекомендуемые изготовителем.
5. Не используйте прибор для детей или близко от детей.
6. Держите волосы в удалении от зазоров прибора. Волосы могут быть втянуты в прибор, причиняя повреждение или травму кожи головы.
7. Ни в коем случае не включайте прибор, если у него поврежденный шнур или вилка, если он не работает нормально, когда были случаи его падения или повреждения, или если он падал в воду. Свяжитесь с ближайшим официальным сервис-центром и отремонтируйте.
8. Не носите этот прибор, держа за шнур питания, и не используйте шнур в качестве рукоятки.
9. Держите шнур в отдалении от горячих поверхностей.
10. Ни в коем случае не включайте прибор с заблокированными вентиляционными отверстиями. Держите вентиляционные отверстия в отдалении от нитей, волос и т.п. Ни в коем случае не включайте прибор на мягкой поверхности, например, на кровати или диване, где вентиляционные отверстия могут быть перекрыты.
11. Не используйте прибор, разместив его под телом, например, под спиной, нагружая массажер весом тела.
12. Не используйте прибор вне помещения.
13. Не включайте прибор в местах, где были использованы аэрозольные продукты или где используется кислород.
14. Перед выключением установите все регуляторы на положение off, затем выньте вилку из розетки.
15. Ни в коем случае не опускайте и не вставляйте никаких предметов в любые отверстия.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ



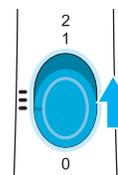
Названия частей

- | | |
|---|--|
| ① Вентиляционное отверстие | ⑥ Кнопка для регулировки скорости ударов |
| ② Кнопка для выхода точечной головки (2 штуки, с двух сторон) | ⑦ Рукоятка |
| ③ Точечная головка | ⑧ Выключатель питания |
| ④ Ударная головка | ⑨ Штепсельная вилка |
| ⑤ Кнопка для выбора массажа | ⑩ Шнур питания |
| | ⑪ Крючок для подвешивания |

Способ эксплуатации

- Во время использования прибора могут возникать электрические помехи в работе телевизора и т.д.
- Используйте точечную головку по Вашему усмотрению согласно инструкции на стр. 4.

1. Включите питание, выбирая желаемую интенсивность.



Соедините вилку с розеткой и установите выключатель питания на положение ON.

- Установите выключатель питания на положение 2 или 1 по Вашему усмотрению.
- Рекомендуется использовать положение 1 пока Вы не привыкнете к массажеру.
- Обязательно прочитайте раздел «Для приятного массажа» на стр. 4.

2. Нажмите кнопку для выбора желаемого массажа.

* При включении питания автоматически выбирается «программа для плеч».

Автоматическая программа:

Комбинированная программа из режимов: «удар двумя открытыми руками с чередованием», «удар двумя открытыми руками вместе», «удар двумя сжатыми руками вместе», «удар кулаком», «пульсация», «волна», «вибрация».

Shoulder Program:

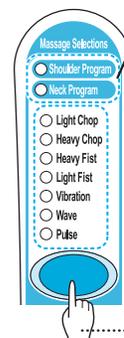
Сильная стимуляция, в основном с ударным воздействием для размягчения сильно напряженных плеч.

Neck Program:

Комфортный массаж с нежной стимуляцией в основном вибрационным действием.

Желаемая программа:

Каждым нажатием чередуется программа.



3. Отрегулируйте скорость.



Нажмите кнопку для регулировки скорости.

* При включении питания автоматически выбирается «Slow» скорость.

4. Выключите питание.

После использования установите выключатель на положение 0.

- Массажер автоматически останавливается приблизительно через 15 минут после включения питания.
- После использования обязательно выньте шнур питания из розетки.
- Для переноса массажера обязательно держите его за рукоятку. Ни в коем случае не носите его, держа за шнур питания.

Для приятного массажа

Используйте массажер для таких зон:

Плечи и спина



Шея



Поясница



Можно использовать и для таких зон:

Руки



Бедрa и нижние части ног



Подошвы и ступни

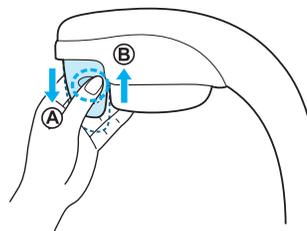


Используйте, слегка нажимая ногой на массажер. (Но ни в коем случае не становитесь на массажер и не наступите на него.)

Примечание

- Для получения ощущения эффективного удара, положите головку слегка на массируемую зону.
- По мере возможности избегайте прямой контакт с поверхностью кожи чувствительных зон. Если возникает боль, покройте массируемую зону полотенцем или подобным материалом и массируйте через них.
- Не подвергайте одну и ту же зону сильной стимуляции длительное время.
- Длительное продолжительное использование может причинить чрезмерное воздействие, что может стать причиной боли мышц и неприятных ощущений.

Способ использования точечной головки



- ① Для вытягивания точечной головки потяните ее в указанном направлении знаком (A) на рисунке, нажимая на обе кнопки для выхода точечной головки. (Диапазон вытягивания: Приблизительно 10 мм)
- ② Для установки головки на прежнее место нажмите на нее в указанном направлении знаком (B) на рисунке, нажимая на обе кнопки для выхода точечной головки.
 - Выключите питание перед этой операцией.
 - Не тяните головку чрезмерно сильно.

Способ использования точечной головки и ударной головки

<p>Точечная головка</p> <p>Вытяните точечную головку перед использованием.</p>	Для массажа зоны сосредоточенной напряженности	Рекомендуемые зоны	В основном плечи
<p>Ударная головка</p> <p>Используйте с отведенной точечной головкой.</p>	Для массажа широкой зоны		Спина, поясница, плечи
	<p>Плечи</p> <p>Кукушечная мышца</p>	<p>Поясница</p> <p>Большая поясничная мышца</p>	

Предупреждения

1. Не следует использовать прибор для массажа травмированных, вздутых, воспаленных зон или раны, без консультации с Вашим врачом. Массаж должен быть приятным и комфортным. Если Вы чувствуете боль или неприятность, немедленно прекратите использовать прибор и посоветуйтесь с врачом.
2. Не используйте прибор для массажа головы, живота, суставов, щитовидной железы (прямо под кадыком).
3. Людям с электронным стимулятором сердца категорически нельзя использовать этот прибор. Использование данного прибора может вызвать неисправность стимулятора.

Внимание

1. Не держите массажер за шнур и не дергайте резко шнур.
2. Нельзя пытаться делать какой-либо ремонт самим. Не трогайте внутренние рабочие детали массажера.
3. В случае загрязнения массажера, чистите его тканью, намоченной мягким моющим средством. Не используйте растворитель, бензин и тому подобные средства. Не опускайте прибор в жидкость.
4. Не храните прибор в местах с чрезмерной влажностью, например, в ванной комнате.
5. Не изгибайте и не поворачивайте головку массажера и не подвергайте ее чрезмерной нагрузке, так как может возникнуть повреждение.
6. Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Технические характеристики

Источник питания:	220 – 240 В перем. тока, 50 - 60 Гц
Расход электроэнергии:	18 Вт
Размах ударной вибрации:	Приблизительно 4 мм
Скорость ударов:	50 Гц: от 270 до 1500 раз/мин. (2-ступенчатая регулировка) 60 Гц: от 260 до 1200 раз/мин. (2-ступенчатая регулировка)
Интенсивность ударов:	Режим 2: Приблизительно 118 Н (12 кгс) Режим 1: Приблизительно 59 Н (6 кгс)
Продолжительность автоматической программы:	Приблизительно от 90 до 100 сек. (1 цикл, не включая мягкий старт)
Размеры:	420 (В) x 54 (Ш) x 247 (Г) мм
Вес:	Приблизительно 830 г
Страна происхождения:	Сделано в Китае
Изготовитель:	Мацушита Электрик Воркс, Лтд., Пекин



BZ02